

General information	
Academic subject	French Language and Translation III
Academic year	2019-2020
Degree course	L-12 Languages and Cultures for Tourism and International Mediation (Lingue e Culture per il Turismo e la Mediazione internazionale)
Department	Lettere, Lingue, Arti. Italianistica e Culture comparate – Università degli Studi di Bari Aldo Moro
ECTS credits	12
Compulsory attendance	No
Language	Italian and French

Subject teacher	Name Surname	E-mail address	SSD
	Giovanna Devincenzo	giovanna.devincenzo@uniba.it	L-LIN/04

ECTS credits details			
Basic teaching activities	Language and Translation – French Language	L-LIN/04	12

Class schedule	
Period	I and II semester
Year	III
Type of class	Lecture-workshops

Time management	
Hours	300
In-class study hours	60
Out-of-class study hours	240

Academic calendar	
Class begins	30.09.2019
Class ends	27.05.2020

Syllabus	
Prerequisites/Requirements	Reading, Writing, Listening and Speaking abilities at an upper-intermediate level of linguistic proficiency in French.
Expected learning outcomes	<p>Knowledge and understanding of linguistic and cultural issues relating to intercultural communication.</p> <p>Making informed judgements and choices grounded on a sound understanding of the issues deemed relevant to a particular assignment.</p> <p>Communicating knowledge accurately and fluently to experts in the field of scholarship covered during the course of study.</p>
Contents	Language: Knowledge of complex grammatical structures of

	<p>French, i.e. complex sentences, irregular verbs etc. Civilization : Media and communication, press, urbanization (centralization and decentralization), cultural policy Translation: development of the translation skills concerning different kinds of texts.</p>
Course program	
Bibliography	<ul style="list-style-type: none"> - M. Augé, <i>Pour une anthropologie de la mobilité</i>, Paris, Payot, 2009. - M. Augé, <i>Eloge du bistrot parisien</i>, Paris, Payot, 2015. - Pierre Moulinier, <i>Les politiques publiques de la culture en France</i>, Paris, PUF, 2011. - Jérôme Garcin (dir.), <i>Nouvelles Mythologies</i>, Paris, Seuil, 2007. - <i>Dictionnaire historique de Paris</i>, Paris, Le Livre de Poche, 2014. - J. Podeur, <i>La pratica della traduzione</i>, Napoli, Liguori, 2002. - U. Eco, <i>Dire quasi la stessa cosa. Esperienze di traduzione</i>, Milano, Bompiani, 2003.
Notes	<p>During the second semester, students (both those who attend the course and those who do not) will be given a detailed program containing information about the chapters / articles to be studied.</p>
Teaching methods	<p>Lectures and workshops; language laboratory; seminars held by foreign teachers; e-learning platform; multimedia teaching aids.</p>
Assessment methods	<p>A written and an oral test.</p>
Evaluation criteria	<p>Both the written and the oral tests will assess the extent to which the expected learning outcomes have been achieved.</p>
Further information	<p><i>E-mail:</i> giovanna.devincenzo@uniba.it <i>Webpage:</i> http://www.uniba.it/docenti/devincenzo-giovanna</p>